











18.169. 2. 173

# ПРЕВРАЩЕННЫЙ МУЖИКЪ,

КОМЕДІЯ

въ

пяти дѣйствіяхъ.

Сочиненіе

Г. ГОЛБЕРГА,

переводъ

съ

Нѣмецкаго

А. Н.

~~~~~

ВЪ САНКТ ПЕТЕРБУРГѢ:

1765 года.

дѣйствующія лица.

БАРТЕЛЬ, превращенный Мужикъ.

АННА, его жена.

ЯКОВЪ, шинкаръ.

БАРОНЪ.

СЕКРЕТАРЬ БАРОНСКОЙ.

ДВА ЛАКЕЯ.

ДВА ДОКТОРА.

Нѣсколько ТРУБАЧЕЙ.

ПРИКАЩИКЪ и ЕГО ЖЕНА.

ТРОЕ ВООРУЖЕННЫХЪ ЛЮДЕЙ.

СУДЬЯ съ однимъ служилпелемъ.

ДВА АДВОКАТА.

МАГНУСЪ, мужикъ.





## ДѢЙСТВІЕ первое.

### ЯВЛЕНІЕ ПЕРВОЕ.

*Анна одна.*

Я не думаю, чтобъ другой едакой ленивой чертъ, какъ мой мужъ, въ нашей деревнѣ былъ. Онъ такъ сонливъ, что я его иногда съ кровати за волосы стащу, и насилу могу разбудить. Вить эта сперва знаетъ, что нынѣча торговой день, а таки все еще дрыхнетъ такъ долго. Нашъ попъ говорилъ мнѣ вчерась: Анна! ты очень противъ своего мужа строга. Вить онъ глава въ своемъ домѣ. Я ему на это отвѣчала: Нѣтъ, батюшка, ежели бы я дала волю моему съ годъ мѣста похозяйничать, такъ бы ни господамъ не было никогда оброка, ни попамъ десятины, а только бы весь скарбишка пропилъ. Чтобъ я дала такому человѣку домоу править, которой бы всѣ пожитки, жену и дѣтей своихъ,

своихъ, да и самово бы себя за чарку вина пропила. Нѣтъ, етому не лзя статься. На ето попъ мнѣ вичего не отвѣчалъ, а только погладилъ по усамъ. Староста со мною думаетъ одно, и говоритъ: голубушка моя! не смотри на то, что попъ тебѣ сказываетъ. Въ законѣ хотя и положено, чтобъ жены повиновались своимъ мужьямъ, однако въ боярскомъ указѣ на противъ того написано, чтобъ ты домъ свой въ чистотѣ содержала и оброкъ бы исправно господамъ платила, чего ты конечно исполнить не можешь, когда не станешь бить ежедневно своего мужа и не принудишь его побоями къ работѣ. Вотъ лишь только теперь стащила я его съ кровати, а сама было пошла въ гумно посмотреть, какъ тамъ молотятъ. Пришедши назадъ увидѣла я его, что онъ на лавкѣ спитъ; на головѣ его надѣта рубашка, а на ноги кавтанъ. Я взяла потчасъ плеть, и до тѣхъ поръ Бартеле своего била, покаместъ онъ со всѣмъ о снѣ позабылъ. Онъ одного только мастера Ериха боится (такъ я называю плеть.) (*Анна кличетъ.*) Слушай Бартель! что еще ты по сѣхъ поръ не одѣлся? Ленивой чертъ, или еще хочется тебѣ, чтобъ я тебя плетицею та выворочила. Слышишь ли Бартель? Поди что ли?



## ЯВЛЕНІЕ ВТОРОЕ.

*Бартелъ и Анна.*

*Бартелъ.* Мнѣ надобно, Анна, одѣться. Витѣ я безъ кавтана и безъ рубахи по городу, какъ свинья, не могу бѣгать.

*Анна.* Развѣ ты не могъ ранѣ одѣться, какъ я тебя разбудила?

*Бартелъ.* Да повесила ли ты мастера Ериха?

*Анна.* Повесила, да я витѣ и опять могу его снять, ежели ты будешь медлить. Вотъ, сжми пожалуй! онъ еще не можетъ глазъ своихъ продрать. Вотъ тебѣ деньги, побѣгай скорѣя въ городъ и купи мнѣ поскорѣя два фунта мыла. Да слушай же, ежели ты въ четыре часа назадъ сюда не будешь, такъ я тебя такъ плетищею высеку, какъ надобно.

*Бартелъ.* Какъ могу я двѣнадцать восемь верствъ въ четыре часа перейти?

*Анна.* Кто тебѣ велитъ ийти. Рогоносцы! ты долженъ стремглавъ бѣжать. Я тебѣ ужъ сказала, а ты дѣлай то, что хочешь. (уходитъ)

## ЯВЛЕНІЕ ТРЕТІЕ.

*Бартелъ одинъ.*

Вотъ эта свинья пошла и будетъ завтракать, а я бѣдной человѣкъ долженъ

А 3

двѣт-

двадцать восемь верстъ пѣшкомъ брестъ ; да еще не пивши и не евши. Нѣтъ ни у одного крестьянина такой проклятой жены , какъ у меня. То та самая ега баба ? Она конечно родилась отъ черта. Хотя люди и говорятъ здѣсь въ деревнѣ , что Бартелъ пьетъ , только того не говорятъ , для чего онъ пьетъ ? Я бы въ десять лѣтъ , когдабъ былъ солдатомъ , столько побоевъ не претерпѣлъ , сколько въ одинъ день отъ проклятой своей жены потаскушекъ получу. Она меня бьетъ сколько хочетъ , староста заставляетъ меня работать , какъ скота ; а пономарь ставитъ мнѣ рога. Не долженъ ли я пить вино ? и не долженъ ли я сыскивать способы печаль свою чѣмъ нѣсть позабыть ? Ежели бы я былъ дуракъ , такъ бы уже нѣчего было и досадовать , и я бы сколько вина не пилъ. А то еще уже всѣмъ извѣстно , что я человѣкъ неглупой , и для того та я несчастіе болѣе чувствую , нежели такъ много пью. Соседъ мой говоритъ мнѣ часто , потому что онъ великой мнѣ другъ : Пей братъ Бартелъ , будь бодръ и защищай себя , такъ жена будетъ съ тобой получше жить , только я для трехъ причинъ не могу себя защищать и ее взбешивать. Первая причина , что у меня нѣтъ охоты. Другая причина , что я боюсь проклятаго мастера Ериха , которой всегда за постелею виситъ и мою спину вспрыскиваетъ ;

а претія причина , не въ похвальбу себѣ  
сказать , что я человѣкъ добросовѣстной  
и сущей христіанинъ , которой никогда  
не ищетъ опмѣивать ни ей , ни понома-  
рю также , которой рогъ за рогомъ мнѣ  
приставливаетъ , и которому я въ празд-  
ничные дни жену свою въ жертву прино-  
шу , да онъ же еще мнѣ за это и не хо-  
четъ никогда поставить кружки пива.  
Ничто мнѣ такъ не досадно , какъ бран-  
ныя слова , которыя онъ мнѣ прошлаго  
года говорилъ ; а были они такія: Какъ  
я рассказывалъ ему , что волъ , ко-  
торой ни одного человѣка никогда не бо-  
ялся , а увидя меня струсилъ ; то отвѣ-  
чалъ епотъ пономарь мнѣ: какъ ты не  
можешь понять того , другъ мой. Епотъ  
дикой волъ увидѣлъ на тебѣ роги больше  
своихъ , и для того та не хотѣлъ  
съ тобой драться. Я тотчасъ добрыхъ  
людей свидѣтелями просилъ , кото-  
рые тогда прилучились , какъ эти рѣчи  
честнаго человѣка много безчестятъ. Я  
такъ добръ , что женѣ своей никогда еще  
смерти не хотѣлъ , а когда она была  
больна лихорадкою , то сожалѣлъ , чтобъ  
она не умерла ; а причина сожалѣнія мо-  
его была такая: я думалъ , что въ адѣ  
такъ уже много злыхъ женъ набито , чтобъ  
ее ко мнѣ можешь быть назадъ чертъ при-  
слалъ , и онабъ еще хуже прежняго была.  
А когдабъ умеръ пономарь , то та бы я  
обрадовался , какъ для себя , такъ и для  
дру-





ЯВЛЕНИЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

Якобъ (изъ бѣломъ балахонѣ) и Бар-  
телъ.

Якобъ. Что за чертъ такъ рано валиш-  
ся.

Бартелъ. Здравствуй Яковъ.

Якобъ. Здравствуй Бартелъ ! Ты очень  
рано нынѣча всталъ.

Бартелъ. Дай братъ за грошъ вина.

Якобъ. Хорошо ! подавай ка грошати.

Бартелъ. Назадъ идучи я тебѣ отдамъ.

Якобъ. Я никому въ долгъ не даю , а  
знаю , что у тебя деньги всегда съ собою  
есть.

Бартелъ. У меня есть деньги , да да-  
ны они инѣ отъ жены , чтобъ я ей въ  
городѣ нѣчто закупилъ.

Якобъ. Ты можешь отъ покупки гроша  
два выторговать. А что приказано ку-  
пить ?

Бартелъ. Два фунта мыла.

Якобъ. Ну такъ можешь ты женѣ сво-  
ей сказать , что нынѣча мыло стало до-  
А 5 роже

роже и на него пошлина положена ; и такъ можешь денегъ нѣсколько удержать , а купи ей одинъ фунтъ .

*Бартелъ.* Я боюсь ; какъ она провѣдаетъ , что я солгалъ , то меня плетью выворочаетъ .

*Якобъ.* Вотъ тебѣ на ! какъ ей обѣетомъ свѣдашь ? Ты ей побожись . Ты такъ глупъ , какъ скотъ .

*Бартелъ.* Ты говоришь правду , быть такъ .

*Якобъ.* Ну такъ подавай же грошевикинъ .

*Бартелъ.* Вотъ тебѣ пяшикопѣшникъ , а достальныя отдай назадъ .

(*Якобъ приходитъ съ рюмкой пина и напередъ отпѣдываетъ.*)

*Якобъ.* Бартелъ здравствуй .

*Бартелъ.* Что ты уже выдудилъ ?

*Якобъ.* Нѣтъ еще осталось . Вить я знаю обычай , что хозяину надобно всегда напередъ прихлѣбнуть , а потомъ гостю .

*Бартелъ.* Я это знаю , только чортъ бы того задавилъ , которой этотъ обычай выдумалъ . Здравствуй Яковъ .

*Якобъ.*



Якобъ. Наздоровье! Ты назадъ идучи ко мнѣ зайдешь и чарку винахватишь, такъ деньги та оспавъ, а у меня правану мѣлкихъ не случилось.

Бартелъ. А когда едакъ, такъ подай же мнѣ еще на одинъ грошъ; я дерну спозаранку, такъ что уже въ брюхѣ ворчанье не будетъ, только ты напередъ не пей, а то я тебѣ не заплачу денегъ.

(Якобъ подаетъ ему еще чарку вина, только напередъ самъ улипаетъ.)

Якобъ. Здравствуй братъ Бартелъ.

Бартелъ Здравствуй те всѣ наши друзья; а неприятелей чертъ задави! То та въ животи та заворчало. Ахъ! ахъ!

(самъ поглаживаетъ по брюху.)

Якобъ. Прощай Бартелъ.

Бартелъ Прощай! Благодарствую на видѣ, а я къ тебѣ отсюда зайду.

(Якобъ уходитъ.)

## ДВЛЕНІЕ ПЯТОЕ.

*Бартелъ* одинъ. (будучи песелъ пошатывается, и начинаетъ лѣтъ.)

*Бѣлая* хурица и *лестрая* хурица, растарашились на летуха.

*Ахъ!* пыльно я еще на колѣйку пина!

*Ахъ!* пыльно я еще на колѣйку пина!

Ворочусь я назадъ! Нѣтъ, я не пойду. Уйду я поскорѣя; пуси въ кабаки естетъ изъ глазъ моихъ пропадетъ! Нѣтъ, постой? Меня кто та держитъ. Мнѣ надобно ворочиться. Полно что ты *Бартелъ* дѣлаешь? Вить уже *Анна* та спойтъ на дорогѣ съ плетью. Я пойду, пора. *Ахъ!* выпить было за копѣйку вина! Брюхо говоритъ, чтобъ я выпилъ, а спина говоритъ не пей; кого мнѣ слушаться? Постой! живота мнѣ лучше надобно слушаться; я пойду, и поступусь. Гей *Яковъ*, выдь ко мнѣ! Только жена моя все кажется, будто стоитъ передъ глазами. Ежели бы она такъ меня била, чтобъ спина моя не болела, такъ бы я на нее мало смотрѣлъ; а то бьетъ она, какъ. - - - *Ахъ!* что мнѣ бѣдному дѣлать? Нѣтъ; я себя перемогу! Не стыдно ли тебѣ, что ты за рюмку вина несчастливѣмъ хочешь быть? Нѣтъ, я теперь пить не хочу. Пора идти. *Ахъ!* выпить было мнѣ за одну копѣйку вина!

вина! Для чего я такъ несчастливъ, что вино мнѣ понравилось слаще меду, и мнѣ вкусу его никогда не потерять. Побѣ-жать было скорѣя въ городъ. Чортъ знаетъ, да ноги меня не волокутъ; они со всѣмъ нейдутъ, а хотятъ опять въ кабакъ. Брюхо и ноги хотятъ въ кабакъ, а спина въ городъ. Идете ли вы ноги! Вы бѣсѣи, стервы! Нѣтъ; они не двигаются; а хотятъ назадъ въ кабакъ. Я съ моими ногами, чтобъ ихъ отъ кабака оттащить, болѣе ламаюсь, нежели съ кобылою, когда я изъ стойла ее вывожу. Ахъ! выпить было мнѣ за копѣйку вина! Кто знаетъ, можетъ быть онъ мнѣ еще на грошъ мѣсто и повѣритъ, когда я стану его не отступно просить. Слушай Яковъ! подай еще чепаруху вина за грошъ.

## ЯВЛЕНІЕ ШЕСТОЕ.

### *Яковъ и Бартелъ.*

*Яковъ.* Что Бартелъ, ты уже назадъ пришелъ? Вить я думалъ, что тебѣ за два гроша вина мало. Самъ знаешь, много ли за два гроша? Лишь только горло промочить.

*Бартелъ.* Такъ Яковъ! Подай же мнѣ за грошъ вина. (*про себя*) Лишь только бы мнѣ выпить, а тамъ онъ какъ хочешь; пусть вѣритъ или нѣтъ.

*Яковъ.*



**Яковъ.** На , братъ , пей , да подавай на-  
передъ деньги.

**Бартелъ.** Вить ты можешь мнѣ повѣ-  
рить , когда я пью , и пословица на то  
есть.

**Яковъ.** Мы на пословицы не смотримъ!  
Ежели ты напередъ не дашь мнѣ деньги ,  
такъ нѣтъ тебѣ ни капли. Мы клялись  
всѣ цаловальники , чтобъ никому въ долгъ  
не вѣрить , ни самому старостѣ.

**Бартелъ.** Такъ ты мнѣ не хочешь по-  
вѣрить ? Вить я честной человекъ.

**Яковъ.** Что мнѣ до того ; а я въ долгъ  
не даю.

**Бартелъ.** А когда такъ , такъ вотъ  
тебѣ грошъ Упрямецъ ! теперь я съ по-  
коемъ. Пей и веселись Бартелъ ! (онъ  
пьетъ) Ахъ ! то та хорошо.

**Яковъ.** Такъ , едакого пьяницу можешь  
увеселить.

**Бартелъ.** Я вино за то люблю , что  
ово человекъ веселитъ. Теперь я не ду-  
маю ни о женѣ своей, ни о мастерѣ Ерихѣ ;  
такъ меня послѣдняя чарка вина ободри-  
ла. Знаешь ли ты эту пѣсню Яковъ.

Маленькая Катюша и господинъ Петръ за  
столомъ, Петегей.

Браились и дрались, Полемея.  
Лѣтомъ поетъ черной скворецъ, Петегей.  
А мою Анну чортъ бы задалъ, Полемея.  
Недавно ходилъ я въ лѣсъ поселиться,  
Петегей.

Полася негодная собака, Полемея.  
Я ѣхалъ на кобылѣ, Петегей.  
Пономарь глулая лошадь, Полемея.  
Послушайте только, какъ мою жену зопутъ,  
Петегей.  
Ее зопутъ. О! какъ ей нестыдно, Полемея.

Слышелъ ли ты Яковъ, какъ я пѣлъ?  
Вить я ешу пѣсню самъ дѣлалъ.

Яковъ. Неушто ли ты? Смотри по-  
жалуй.

Бартелъ. Бартелъ не такъ глупъ, какъ  
ты думаешь. Я дѣлалъ пѣсенку на са-  
пожника; я тебѣ ее пропою.

Саложникъ съ полынкою и съ гудкомъ. Фи-  
леломъ, Филеломъ.

Яковъ. Едакой глупецъ; да ето для  
музыкантовъ.

Бартелъ. Такъ, ето правда. Слушай  
Яковъ! дай мнѣ еще за грошъ вина.

Яковъ.

Якобъ. Хорошо ! Вотъ теперь то я вижу , что ты доброй человекъ , которой моему кабаку дѣлаетъ прибыль.

Бартелъ. Слушай Яковъ , принеси уже за восемь копѣекъ.

Якобъ. Тотчасъ.

Бартелъ (опять поетъ.)

Земля льетъ доду.

Море льетъ солнцѣ.

А солнцѣ льетъ море.

Все , что ни есть , на свѣтѣ льетъ.

Для чего же и мнѣ не лить , какъ другимъ.

Якобъ. Натка тебѣ , выпей наздоровье.

Бартелъ. Datte mi.

Якобъ. Половину для меня.

Бартелъ. Obligatio , пей , caspetto di basso , di basso. Изволь.

Якобъ. Ба , что это Бартелъ; ты уже говоришь по Латынѣ.

Бартелъ. Развѣ ты въ первой слышишь. Я тогда только ешимъ языкомъ говорю , когда веселъ.

Якобъ. Какъ вижу , такъ ты говоришь и всякой день по Латынѣ.

Бар-



*Бартелъ.* Какъ мнѣ не знать языки. Я десять лѣтъ былъ салдатомъ и въ походахъ научился. Подавайка мнѣ еще вина, однако у меня осталось еще копѣекъ съ десять, да канну пива.

(онъ поетъ.)

*Въ Лейбцигѣ жилъ челоѣкъ.*

*Изъ Лейбцигѣ жилъ челоѣкъ.*

*Въ Лейбцигѣ жилъ всякой челоѣкъ.*

*Въ Лейбцигѣ былъ челоѣкъ.*

*Этотъ челоѣкъ излѣ за себя жену.*

*Якобъ.* Вотъ тебѣ пиво и вино! пей до сыща.

*Бартелъ.* Гей! гей! - - гей! - - Здравствуй братъ Яковъ! здравствуй я самъ! и здравствуйте всѣ мои друзья.

*Якобъ.* Не хочешь ли еще выпить здоровья своего прикащика.

*Бартелъ.* Да, да! подай еще на алтынъ. Прикащикъ нашъ челоѣкъ доброй. Ежели мы сунемъ ему рубль въ рукавицу, такъ онъ помещику разбожится, что крестьяне его не могутъ оброку заплатить. Теперь же у меня уже нѣтъ ни полушки денегъ, хоть разбей? Повѣрь мнѣ въ долгъ вина; а мнѣ великая припала охота выпить еще.

Б

*Якобъ.*

Яковъ. Нѣтъ , теперича уже полно ; ты и такъ безсиленъ. Я человекъ такой , копорой гостей своихъ такъ не поитъ , чтобъ они ногъ своихъ не могли тащить. Нѣтъ , ешова грѣха я никогда на себя не приму.

Бартелъ. Ну да дай же мнѣ еще чарку вина - - -

Яковъ. Нѣтъ , я не дамъ тебѣ больше пить ; опомнись , вишь тебѣ далеко еще ишли.

Бартелъ. Плутъ , Сагопа , bestia , бездѣльникъ ! Гей , гей - - , гей - - !

Яковъ. Прощай Бартелъ ! щастливой путь !

(Яковъ уходитъ.)

## ЯВЛЕНІЕ СЕДЬМОЕ.

Бартелъ одинъ.

Ахъ Бартелъ ! ты такъ пьянъ , какъ скотъ. Мои ноги меня больше не несутъ. Хотите ли вы стоять или нѣтъ ? Вы стервы ! Гей са , сколько у меня денегъ ? Слушай Яковъ , ты плутъ. Ха , еще подай вина , вотъ тебѣ деньги. Хотите ли вы ноги стоять ; а , или нѣтъ ; чортъ бы васъ взялъ , ежели не хотите. Благодарствую , благодарствую Яковъ !  
Подай

Подай свѣжева пива что ли ; слушай братья ! куда дорога въ городъ ? Встань , говорю я . Вотъ смотри , я уже пьянъ . Постой , дай еще хлопну . То та бѣд-вяку въ горести веселье . Ахъ ! вино , вино , ежелибъ тебя не было на свѣтѣ , такъ бы мы - - -

( лагаетъ и засыляетъ . )

### ЯВЛЕНИЕ ОСЬМОЕ.

Бартель , Баронъ , его секретарь , камердинеръ и два лакея .

Баронъ . Кажется , что нынѣшнимъ лѣ-томъ изрядной будетъ хлѣбъ ; смотри какъ рожъ велика .

Секретарь . Такъ сударь , только еровос не удалось .

Баронъ . Нѣтъ ничего , только рожъ хоро-ша .

Секретарь . Я незнаю , какъ бы хлѣбъ неуродился , только всегда мужики жа-луются и просятъ на сѣмена . А когда у нихъ лишніе деньги и случатся , то они ихъ пропиваютъ . Здѣсь есть въ соседствѣ кабакъ . Цаловальникъ въ немъ такой плутъ , что мужиковъ очень въ бѣдность приводитъ . Говорятъ объ



немъ , что онъ кладетъ въ пиво соль , для того чтобъ болѣе его пили , а онъ соли всегда бываетъ жажда.

*Баронъ.* Надобно етова цаловальника зжить съ рукъ. Что тамъ лежитъ? Конечно это мертвой мужикъ! бѣды по бѣдамъ. Поди и осмотри , кто такой?

*Лакей.* Эта сударь Бартель , у котораго злая жена. С. ушай , встань Бартель! Онъ не встаетъ , нада его раскачать , чтобъ онъ проснулся.

*Баронъ.* Пусть его лежитъ. Я сыграю съ нимъ теперь комедію. Выдумывай все , чтобъ съ нимъ здѣлать. Чемубъ было потомъ посмѣяться.

*Секретарь.* Я бы навезалъ на шею его брызжи и волосы бы его обстригъ , какъ у купца.

*Камердинеръ.* А я бы думалъ вымарать его сажею всего , поставить нагова ; а потомъ смотрѣть , чтобъ съ нимъ здѣлала жена , когдабъ онъ пришолъ домой такимъ чертомъ?

*Баронъ.* Все хорошо , только что въ етомъ? Михель выдумалъ конечно что нѣсть повеселея ; скажи намъ?

*Лакей*

*Лакей Михель.* А мнѣ думалось бы здѣлать съ нимъ вотъ едакъ: скинуть съ него кавтанъ мужицкой, а потомъ надѣтъ на него нашъ богатой, сударь, кавтанъ, и положить его на хорошую постелю; а по утру, когда онъ проснется, то мы всѣ передъ нимъ предстанемъ, какъ будто бы былъ онъ нашъ господинъ; и чтобъ не узналъ, что съ нимъ такое здѣлалось. А когда мы его уговоримъ, и докажемъ ему, что онъ нашъ господинъ, и какъ станетъ онъ намъ вѣрить; то мы напоимъ его опять такимъ, каковъ онъ теперь, разденемъ его опять и положимъ въ старомъ его рубище на прежнее мѣсто, гдѣ мы его взяли. Ежели эта забава удастся намъ здѣлать, то изрядное изъ него выйдетъ дѣйствіе, а Бартелъ будетъ себѣ воображать, что онъ либо во снѣ это видѣлъ, или былъ въ раю.

*Баронъ.* Браво, браво Михель! Изрядная выдумка, толькобъ онъ тогда не проснулся?

*Михель.* Я увѣренъ, сударь, что онъ спитъ крѣпко. Едакова соннова во всей нашей деревнѣ нѣшу, и прошлаго года я сшутилъ съ нимъ едакую шутку. Я зажогши ракетку поставилъ на его колени, и когда она лопнула, такъ онъ не пробудился, а переверотся на другой бокъ захрапѣлъ пуще прежняго.

*Баронъ.* Положимъ на твоемъ , опта-  
щите его куда надлежитъ , надѣньте  
тонкую рубаху , и положите его на мою  
кровать.

---

---

дѣй.





## дѣйствіе второе.

### ЯВЛЕНІЕ ПЕРВОЕ.

Бартелъ лежитъ въ Баронской постелѣ , на стулѣ передъ постелію писитъ шлафорохъ ларчепой. Бартелъ просылается , продираетъ глаза , осматривается лопсюлу и лужается. Онъ олять глаза прочищаетъ , хпатаетъ себя за голопу и снимаетъ съ голопы шитой золотомъ коллакъ ; слюнами глаза третъ , перепорачиваетъ коллакъ , на него лосмртриваетъ , дикится , смотритъ на тонкую рубашу , на шлафорохъ и на псе , что нѣсть въ горницѣ ; дѣлаетъ чудныя пиды. Между тѣмъ тихо музыка играетъ , а Бартелъ руки простирая и лотягипаясь на постелѣ плачетъ. По окончаніижъ музыки гопоритъ :

Ей , что ето такое ? Какое богатство ! и какъ ето я получилъ ? Брежу ли я или вижу на яву ? Нѣтъ , я не сплю. Гдѣ моя жена ? Гдѣ мои дѣти ? Гдѣ мой домъ ? и гдѣ Бартелъ ? Все перемѣнилось ,

и я самъ шупъ же перемѣнился. Ей! ей! что это такое? (*зоетъ съ трелѣтсми тихо*) Анна, Анна, Анна! Мнѣ кажется я на небѣ. Анна! Не такъ ли? Только я ли это? Мнѣ кажется, что это я, опять кажется мнѣ, что и не я. Когда я чувствую на спинѣ побои, и вижу синевыя пятна; слышу, что я говорю, такъ это конечно я. Напротивъ того, когда я посмотрю на мой колпакъ, рубашу и на все богатство, которое я вижу, къ тому же и музыка еще играетъ, то чортъ меня возми, ежели это я. Нѣтъ, это не я. Я побожусь, что это не я? Только не во снѣ ли я вижу? Нѣтъ, я не сплю. Я ущипну себя, и когда не буду чувствовать, то я во снѣ вижу, а когда мнѣ будетъ больно, то не сплю. (*щиллитъ себя за лѣчо.*) Такъ, такъ, я чувствую; я не сплю! конечно я не сплю? Въ епомъ мнѣ никто спорить не можетъ. Когдабъ я спалъ, тобъ не могъ! --- Полно какъ мнѣ проснуться! когда я все обстоятельно разсужу; что вить я бѣдной мужикъ, глупецъ, негодница, рогоносецъ, голодная сабака, плутъ, воръ, мошенникъ, пьяница; то какъ можно мнѣ быть великимъ господиномъ, да еще здѣсь въ деревнѣ. Нѣтъ, это я вижу во снѣ. Лучше обвѣ епомъ не думать до тѣхъ поръ, пока я не проснусь. (*музыка начинаетъ олять играть, а Бартель олять плачетъ.*) Ахъ! можно ли во снѣ это слышать?

шать? Нѣтъ, етому не лзя спаться. Ежели ето сонъ, тобѣ хотѣлъ я, чѣсбѣ никогда мнѣ не пробудиться, а ежели я сошелъ съ ума, тобѣ никогда не хотѣлъ быть разумнымъ. Позову я къ себѣ доктора, и буду его просить, чѣсбѣ онъ далъ мнѣ лѣкарства, отъ котораго бы я все спалъ, а когда меня кто разбудитъ, того я разругаю, и прибую. Только я съ ума не сошелъ и не брежу. Я все помню, что со мною ни дѣлалось. Я не забылъ и то, что у меня отѣцъ былъ Иванъ, а дѣдъ Бартелъ. Жену мою зовутъ Анной, а плеть у ней мастеръ Ерихъ; сыновья у меня, Иванъ, Стофелъ и Бартелъ. Да встѣ я вижу, что я подлинно въ раю на небѣ, можетъ быть я вчерась напившись на кабацѣ у Якова, отъ того умеръ, и попалъ прямо въ рай. По етому смерть не тяжела, я ничего не чувствовалъ, когда умиралъ, и такъ людямъ не для чего сожалѣть, что расстаются со свѣтомъ. Можетъ быть теперь священникъ нашъ стоитъ на кафедрѣ и рассказываетъ надгробную мнѣ рѣчь. Такой та Бартелъ, жилъ долго на свѣтѣ, былъ храброй салдатъ, служилъ долго, и умеръ салдатомъ. Можно всякому спорить, что я умеръ на землѣ и ушонулъ въ морѣ, потому что я напившись, прямо на томъ свѣтѣ попалъ. Ахъ, Бартелъ, теперь ужъ все иное! Не бѣжишь ты 27 верстѣ въ городъ покупать мыла. Не лежишь



ты на соломя ! не чувствуешь отъ жены своей побой ! бока у тебя не болятъ ! ротъ тебѣ пономарь не приспавливаетъ. Ахъ ! ахъ ! въ какое благополучіе послѣ несчастной и горькой своей жизни я попалъ. Мнѣ надобно отъ радости плакать ; а особливо , для того стану я плакать , что безъ заслугъ моихъ такое щастіе получилъ. Теперь только одно у меня въ головѣ ; я пить хочу , и въ брюхѣ у меня ворчитъ. Ежели бы я былъ живъ , тобѣ ничего такъ не хотѣлъ , какъ выпить кружку пива , и тѣмъ жажду своюбъ запить. Что мнѣ въ етомъ богатствѣ , когда я снова отъ жажды умру. Попъ сказывалъ мнѣ , что на томъ свѣтѣ не будешь ты ни голоденъ , не захочешь ничего и пить , къ томужъ увидишь тамъ всѣхъ своихъ пріятелей. А я хотя и въ раю , только мнѣ пить очень хочется , и друзей своихъ не вижу. Я и томубъ былъ радъ , ежелибъ ко мнѣ пришелъ покойной мой другъ Василей. Съ нимъ мы много на томъ свѣтѣ повеселились и попили : только нѣтъ ; я здѣсь никого не вижу , и какъ мнѣ быть въ раю одному. Другіе еще и лучше меня на свѣтѣ жили , а ихъ здѣсь нѣтъ. По етому и я не на небѣ ? Полно чемужъ иному быть , какъ не раю. Я не сплю , а вижу на яву ? Я не мертвъ , и не живъ , и съ ума не сошелъ , и я Бартель. Нѣтъ , я не Бартель ? Я бѣденъ , я богатъ ? Я самой бѣдной и несчаст-

настной мужикъ. Я знатной госпо-  
динъ - - - а! Ахъ! - - - Помогите мнѣ!  
Помогите , помогите мнѣ.

( На крикъ его приходятъ нѣсколько служи-  
телей , которые его рѣчи слышали. )

## ЯВЛЕНІЕ ВТОРОЕ.

*Бартелъ , Баронской Камердинеръ  
и Лакей.*

*Камердинеръ.* Здравствъ ночевали , мило-  
стивый государь ? Вотъ сударь шлафо-  
рокъ , не изволише ли его надѣть. Ми-  
хайла , принеси скорейя рукомойникъ и  
полошнцо.

*Бартелъ.* Ахъ! господинъ камердинеръ ,  
я встану , только униженно прошу , мнѣ  
ничего худого не здѣлать.

*Камердинеръ.* Сохрани насъ боже , чтобъ  
мы съ вами сударь что здѣлали ?

*Бартелъ.* Ахъ! пожалуйста скажите мнѣ  
прежде , нежели вы меня умертвите ,  
кто я такой ?

*Камердинеръ.* Какъ, сударь ! Вы не изво-  
лите знать , кто вы такой ?

*Бартелъ.* Вчера былъ я Бартель , а  
нынѣча. - - - Ахъ! я не знаю , что мнѣ  
ужь и говорить ?

*Камер-*

*Камердинеръ.* Конечно вы изволите надѣ нами шутить , и я вижу , что вы въ веселыхъ мысляхъ. Да что это сударь такое ! для чего вы изволите плакать ?

*Бартелъ.* Я побожусь , что это не я , а только помню , что я Бартелъ , пьяница и рабъ , господина Барона. Позовите мою жену , она вамъ скажетъ , кто я такой , толькобъ не брала она съ собою плети.

*Лакей.* Что это такое , конечно вы изволите еще бредить. Вы никогда такъ не шучивали.

*Бартелъ.* Брежу ли я или нѣтъ , я право и самъ не знаю , только вѣдаю то , и могу сказать , что я Баронской слуга , и зовутъ меня Бартелемъ , и что я никогда Графомъ и Барономъ не бывалъ.

*Камердинеръ.* (къ лакею) Михайла , что это такое дѣлается ? Я боюсь , конечно нашъ баринъ занемогъ.

*Михель.* Нѣтъ , мнѣ кажется , что это говоритъ онъ во снѣ ? Вить часто случается , что люди встанутъ съ кровати , одѣваются , говорятъ , вѣдаютъ и пьютъ , а они спятъ.

*Камер-*



*Камердинеръ.* Нѣтъ, я вижу, что нашъ господинъ очень бредитъ! у него горячка! Побѣгай поскорѣя за докторомъ. Ахъ! — милосердивой государь, выкиньте всѣ пустые мысли изъ головы, и не думайте ни о чемъ? Вы всѣхъ въ вашей деревнѣ перепугать изволите. Знаете ли вы сударь меня?

*Бартелъ.* Я самъ себя не знаю, а тебя и подавно.

*Камердинеръ.* Ахъ! не вправду ли не знаете? Что я слышу, видя васъ въ такомъ состоянїи? Ахъ! мы бѣдные; какимъ несчастїемъ Богъ насъ посѣтилъ? Помните ли сударь, что вы вчера дѣлали, какъ были на охотѣ?

*Бартелъ.* Я никогда ни охотникомъ, ни гончей собакой не бывалъ. Ни жадная душа не можетъ того доказать, чтобъ я хотя одного зайца когда на роду своемъ поималъ.

*Камердинеръ.* Что вы изволите говорить, да вѣдь я вмѣстѣ съ вами былъ.

*Бартелъ.* Вчерась сидѣлъ я въ кабацѣ и пянулъ вино, такъ какъ мнѣ быть на охотѣ? Полно бабушку ты свою бредить.

*Камердинеръ.* Ахъ! оставьте сударь всѣ лишнїе мысли? Ничего этого не бывало.

Михайло

Михайло , побѣжалъ ли кто за докторомъ ?

*Михель.* Я ужъ два раза посылалъ ; они потчасъ будутъ.

*Камердинеръ.* Наденемъ на него шлафрокъ , поведемъ его прогуливаться , можетъ быть ему легче будетъ. Не изво-лите ли сударь надѣть шлафрокъ.

*Бартелъ.* Хорош! Вы можете со мною все то дѣлать , что хотите , только не убейте меня до смерти ; я истинно ни въ чемъ не виноватъ.

### ЯВЛЕНІЕ ТРЕТІЕ.

*Прежніе и два Доктора.*

1. *Докторъ.* Покорный слуга , милостивый государь! Мы слышали къ крайнему нашему сожалѣнію , что вы не въ совершенномъ здравіи.

*Камердинеръ.* Такъ , почтенный господинъ докторъ ! Нашъ господинъ въ жалкихъ обстоятельствахъ находится.

2. *Докторъ.* Что съ вами здѣлалось , милостивый государь.

*Бар-*

*Бартелъ.* Ничего ; я здоровъ ! Только великая у меня жажда къ вину , которое я вчера съ у Якова цаловальника пилъ. Дайте мнѣ крушку пива , и оставьте меня въ покое , мнѣ въ васъ нужды нѣтъ , и мнѣ лѣкарствъ вашихъ не надобно.

1. *Докторъ.* ( *къ другому* ) Мнѣ кажется у него превеликой бредъ , любезной товарищъ.

2. *Докторъ.* Чемъ сильнея мечтаніе бываетъ , тѣмъ скорѣя оно проходитъ. Пощупаемъ у него пульсъ ( *берутъ у Бартеля руку и смотрятъ пульсъ* ) Quid tibi videtur ? Domine frater ?

1. *Докторъ.* Не худобъ было пустить ему кровь.

2. *Докторъ.* Я обѣщомъ не думаю , потому что такія чудныя болезни со всѣмъ инымъ образомъ лѣчить должно. ( *къ Бартелю* ) Конечно вы видѣли во снѣ чудной и страшной сонъ , которой кровь вашу въ великое движеніе привелъ , и голова наполнена превратными мыслями , по чему вы и воображаете , будто вы мужикъ ? Намъ надлежитъ стараться васъ развеселить , чтобъ всѣ чудные мысли вы оставили. ( *Камердинеру* ) Подай скоро кушанье и вино , которое ему лучше нравится , и прикажи играть музыкѣ :

( *играетъ музыка.* )

*Камер-*

*Камердинеръ.* Ета была любимая шпучка нашего боярина.

*Бартелъ.* Не все ли здѣсь такъ веселятся?

*Камердинеръ.* Когда вы изволите приказать, тогда и играютъ, а намъ даете сударь жалованье.

*Бартелъ.* Мнѣ права ето очень удивительно, что я не могу помнишь, что я прежде сего дѣлалъ.

1. *Докторъ.* Сія болезнь, милостивый государь, причиняетъ въ васъ забвеніе, тѣхъ вещей, которые вы прежде сего дѣлывали. Къ статѣ донесу вамъ, что мой сосѣдъ былъ нѣкогда боленъ, отъ сильнаго употребленія горячего вина, и такъ бредилъ, что цѣлые два дни думалъ онъ, будто онъ безъ головы.

*Бартелъ.* Я бы хотѣлъ, чтобъ управитель также думалъ о себѣ; онъ со всѣмъ иной болезнью боленъ. Онъ думалъ, что у него превеликая голова, хотя она и очень мала, можно ето примѣнить по его разсужденію.

(они всѣ смѣются.)

2. *Докторъ.* Намъ очень весело слышать ваши разговоры; а чтобъ прежнюю  
исто-



исторію рассказать , то бѣгалъ онъ по всему городу , и всякаго спрашивалъ , не видалъ ли кто головы его , которую онъ потерялъ ? Наконецъ опамятовался онъ , и нынѣ пономаремъ въ Торенбергѣ.

Барте.л. Онъ бы и безъ головы могъ быть пономаремъ.

(они все смѣются.)

1. Докторъ. Любезной товарищъ ! помнишь ли ты , что за десять лѣтъ съ извѣстными человекомъ здѣлалось ? Онъ думалъ , будто голова его наполнена вся мухами , и ни кто не могъ его изъ этихъ мыслей вывести , пока не вылѣчилъ его разумной Докторъ слѣдующимъ образомъ : Онъ положилъ на его голову пластырь , которой былъ весь мертвыми мухами насыпанъ. По прошествіи нѣкотораго времени снялъ онъ этотъ пластырь и показалъ ему тѣ мертвыя мухи. Болящей увидя это , думалъ , что мухи пластыремъ вытянуты были изъ головы , и потомъ отъ того оздоровелъ.

2. Докторъ. Я скажу еще другую исторію , которая была въ Италіи. Одинъ дворянинъ приѣхавъ въ постоялый домъ ночевать , отбужиналъ тамъ , а потомъ пошелъ спать. Ложась на постелю снялъ съ шеи своей золотую цѣпь , и повѣсилъ ее на стѣну. Хозяинъ , принявши это ,

В

про-



приводилъ его въ спальню, положилъ спать, и желалъ ему благополучнаго покоя. Когда епомъ дворянинъ заснулъ, то вешедши тихонько хозяйинъ, укралъ шестьдесятъ колецъ этой цѣпи, которую онъ потомъ на то же мѣсто повѣсилъ. По утру вставъ епомъ дворянинъ приказалъ оседлать свою лошадь, а самъ спалъ одѣваясь. По обычаю хотѣлъ было онъ надѣвать на себя цѣпь, какъ увидѣлъ вдругъ, что цѣпи половины нѣту. Онъ спалъ кричащъ и кликащъ хозяина, что его обокрали. Хозяинъ между тѣмъ за дверми стоя слушалъ, а потомъ сломя голову къ нему бѣжалъ, притворясь, будто онъ въ великомъ страхѣ, и кричалъ: Ахъ! какая перемѣна! какая ужасная перемѣна! Дворянинъ тотчасъ спросилъ его, что его приводитъ въ такое удивленіе? На что отвѣчалъ ему хозяйинъ. Ахъ, милостивый государь! голова ваша вдвое спала больше, нежели вчера: при томъ хозяйинъ вынявъ увеличивательное стекло, подалъ епому дворянину поглядѣться. Увидя онъ свою въ немъ чрезвычайной величины голову, началъ плакать, и говорилъ: Ахъ! теперь я узналъ причину, для чего моя цѣпь спала меньше; потомъ севши онъ на лошадь, и обернувъ спанчей свою голову, чтобъ никто его не видалъ, побѣжалъ. Говорятъ, будто онъ прибавши домой, нѣсколько дней изъ дома своего никуда не выходилъ, и не могъ тѣхъ мыслей

мыслей избавиться, думая, что цѣпъ его не умалилась, а голова прибавилась.

1. Докторъ. Такими воображаемыми бо-  
лѣзнями я многихъ видалъ. Былъ еще и  
такой человѣкъ, которому казалось, буд-  
то у него носъ въ 10 аршинъ, и кто къ  
нему не прихаживалъ, то тѣхъ просилъ  
онъ, чтобъ близко къ нему не присту-  
пали, опасаясь ихъ столкнуть съ мѣста.

2. Докторъ. Конечно вы слышали о  
этомъ человѣкѣ, которой точно думалъ,  
будто онъ умеръ. Одинъ молодой чело-  
вѣкъ думая о себѣ, что онъ мертвъ, и  
для того легъ въ гробъ, и не хотѣлъ ни  
есть, ни пить. Приятели его представля-  
ли ему его дурачество, и принуждали,  
чтобъ онъ ѣлъ и пилъ, только стараніе  
ихъ было напрасное; онъ смѣючись  
отказывалъ, говоря имъ, что противъ  
всѣхъ правилъ, чтобъ мертвымъ есть  
и пить. Наконецъ отважился нѣкоторой  
знашой докторъ его однимъ чуднымъ  
случаѣмъ вылѣчить. Онъ взялъ одного  
слугу, которой долженъ былъ также о  
себѣ сказать, что онъ умеръ. Его прине-  
сли съ церемоніей въ то мѣсто, гдѣ  
тотъ молодой человѣкъ лежалъ? Оба эти  
мертвые лежали вмѣстѣ, и смотрѣли  
другъ на друга. Скоро послѣ того, спра-  
шивалъ онъ принесеннаго, для чего онъ  
тутъ лежитъ? Которой ему отвѣчалъ, что  
В 2 онъ

онъ умеръ. Потомъ рассказывали они другъ другу причины ихъ смерти : а погода нѣсколько , принесли новопогребенному поестъ , которой въ гробъ вставши , съ великимъ желаніемъ ѣлъ , говоря другому : не хочешь ли и ты также покушать? Молодой человѣкъ удивляясь его вопросамъ , хотѣлъ отъ него знать , надобно ли мертвому есть ? Слуга отвѣчалъ ему , ежели ты не будешь есть , такъ будешь живъ? Тотъ испугавшись этого , зачалъ есть и пить въѣсть. Потомъ слуга заснулъ , послѣ всталъ , надѣлся и дѣлалъ такъ долго все это , пока его до тогожъ не привелъ. Наконецъ этотъ молодой человѣкъ пришелъ въ память и выздоровелъ. Много есть такихъ примѣровъ , такъ та и съ вами теперь дѣлается ! Вы воображаете себѣ , будто вы бѣдной мужикъ. Оставьте всѣ такія пустыя мысли , такъ тотчасъ и выздоровѣете.

*Бартелъ.* Полно правда ли то , что я теперь есть ? Такъ я тѣ мысли оставляю ?

*Докторъ.* Конечно правда ! Вы слышали изъ сказанныхъ нами исторій , что отъ воображенія дѣлалось.

*Бартелъ.* Только я не пьяница ли Бартелъ ! а ?

*Докторъ.* Никакъ , сударь !

*Бартелъ.*



*Бартелъ.* И что злая Анна моя не жена ! а ?

*Докторъ.* Нѣтъ , со всѣмъ етого не бывало ! Да вишь вы вдовецъ.

*Бартелъ.* Ну правда ли это , что у моей жены есть плеть , которую она называетъ масперомъ Ерихомъ ?

*Докторъ.* Ничего не бывало. Все вамъ кажется ?

*Бартелъ.* И то не правда , что я вчерась ходилъ въ городъ покупать мыла.

*Докторъ.* Не правда сударь. Вы были вчерась на охотѣ.

*Бартелъ.* И того не бывало , что я у Якова пропилъ деньги , а ?

*Камердинеръ.* Да вы сударь вмѣстѣ съ нами изволили ѣздить за зайцами ?

*Бартелъ.* Правда ли и то , что я не роконосецъ ?

*Камердинеръ.* Ваша сожительница , а наша боярыня умерла уже лѣтъ съ 38.

*Бартелъ.* Будто такъ. Ахъ ! теперь та познаю я мое дурачество. Я не буду о крестьянствѣ больше думать ! Конечно  
В 3 мнѣ

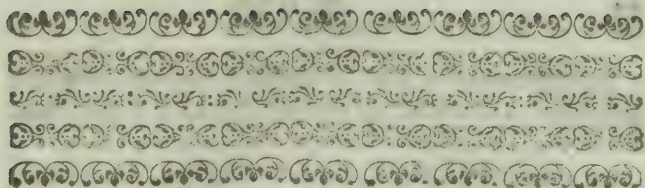
мнѣ во снѣ все то пригрѣзилось. Мнѣ  
право чудно, какъ можетъ человѣкъ  
заблуждаться.

*Камердинеръ.* Не изволите ли сударь ма-  
ленько въ саду прогуляться, а между тѣмъ  
мы завтракать вамъ наберемъ.

*Бартелъ.* Хорошо, только пригото-  
вьте поскорѣе; я очень голоденъ, при томъ  
же и жажда меня одолѣла.

---

---



## дѣйствіе шрешіе.

### ЯВЛЕНІЕ ПЕРВОЕ.

Бартелъ. (пыходитъ въ Баронскоѣ платье изъ салу, а за нимъ идутъ секретарь и камердинеръ. Столъ накрытъ, и трусачи въ горницѣ) Ха ха! столъ ужъ накрытъ!

Камердинеръ. Все сударь готово, извольте садиться. (Бартелъ сидитъ за столомъ, прочіе стоятъ за его стуломъ и смѣются его неучтивостямъ, хои онъ при столѣ дѣлаетъ) Какова вина прикажите сударь подать?

Бартелъ. Витъ вы уже знаете, до какова я вина охотникъ, и что я по утру пью.

*Камердинеръ.* Вы кушаете рейнъ-вейнъ , а ежели вамъ оно не угодно, такъ я другога подамъ.

*Бартелъ.* Рейнъ-вейнъ кисель, такъ подмѣшайте къ нему меду, воиъ тогда и будетъ вкусенъ. Я сладкое лучше люблю.

*Камердинеръ.* Здѣсь есть Канарской сектъ, ежели онъ вамъ понравится.

*Бартелъ.* Хорошее вино , налейка еще. (сколько онъ ни льетъ, тогда играютъ на трубахъ.) Слушайте вы дурачье , посмотрите на меня , подай еще рюмку Карнальскаго секту , слышите ли ? Гдѣ ты взялъ перстень , кошорой у тебя на рукѣ ?

*Секретаря.* Вы изволили мнѣ его пожаловать.

*Бартелъ.* Я непомню, подай мнѣ его назадъ , можеть быть я тебѣ пьяной его отдалъ. Едакими перстнями раздаришься лесь , а послѣ я все у тебя пересмотрю, что я тебѣ давалъ. Кромѣ жалованья вамъ не должно ни чего давать , ато вы зазнаетесь скоро. Епюиъ перстень стоитъ рублей десять. Нѣтъ, нѣтъ ? полна мнѣ васъ боловать : вамъ не должно такъ меня разорять, когда я бываю пьянъ. Я пьяной такъ чивъ, что и послѣднюю рубашку могу отдать , а когда я проснусь,

ше



то опять все назадъ оберу. Вить жена моя Анна меня за то прибьетъ. Полно что я говорю? опять мнѣ въ голову тѣжъ мысли приходятъ, и не могу помнить того, кто я таковъ. Подай мнѣ еще Карназскаго сексту поскорее! а вы играйте! (*трубачи и граютъ*) Слышитель вы, или я прикажу васъ разсечь; при томъ я приказываю вамъ накрѣпко, что я вамъ пьяной далъ, чтобъ на другой день мнѣ опять назадъ отдавали. Ежели вамъ много дарить, такъ вы на меня уже не будете и смотрѣть (*къ Секретарю*). Сколько тебѣ жалованья.

*Секретаря.* Двѣсти рублей изволите мнѣ въ годъ жаловать.

*Бартелъ.* Впередъ тебѣ 200 чертей, а не 200 рублей давать прикажу. Что ты за 200 рублей дѣлаешь? Ничего. Я самъ долженъ всякой день, какъ ослѣ, таскаться, изъ утра до вечера въ гумнѣ молотить, и на силу могу! - - - Смотри, опять я на мужицкія мысли прихожу? Подай мнѣ еще рюмку вина! (*онъ льетъ, а трубачи играютъ*) 200 рублей! разорять своего господина? Слышитель, и знаешь ли вы то, бездѣльники, что я всѣхъ васъ послѣ обѣда могу перевѣшивать. Знайте, что въ деньгахъ нѣтъ шутокъ.

**Камердинеръ.** Ахъ! мы все сударь вамъ назадь ошдадинъ, что вы намъ пожаловали.

**Бартелъ.** То та, то та, сударь, сударь! молнз ка дѣлать та поклоны. Ртомъ та говорите вы сударь, а на сердце у васъ, чтобъ меня бранить. Я вижу вы такіе же плуты, какъ тошъ слуга, которой пришелъ къ своему господину по ушпру поклониться, и подошелъ къ нему, а потомъ его ножемъ въ брюхо. Вѣдайте, что я Бартелъ, а не дуракъ.

(они становятся на колени и просятъ прощенья.)

**Бартелъ.** Встаньте, пока я емъ, потомъ я разсмотрю, и кто виноватъ, тѣхъ всѣхъ перевѣшаю? Теперь я стану веселиться. Гдѣ мой прикащикъ?

**Камердинеръ.** Онъ въ передней горницѣ.

**Бартелъ.** Позовите его сюды.

## ЯВЛЕНІЕ ВТОРОЕ

Прежиге, Прикащикъ приходитъ въ капитанъ, на которомъ серебряные лузопица.

**Прикащикъ.** Чего сударь изволите?

**Бартелъ.** Ничего, какъ только что я тебѣ прикажу повѣсить.

*Прика-*

*Прикащикъ.* Я ничего сударь жудаго не здѣлалъ, за что меня повѣсиль?

*Бартелъ.* Вить ты прикащикъ, а?

*Прикащикъ.* Такъ сударь.

*Бартелъ.* А еще спрашиваешь, за что тебя повѣсиль.

*Прикащикъ.* Да я сударь вамъ вѣрно служилъ, и вы еще за вѣрную службу передъ другими меня больше любили.

*Бартелъ.* Подлинно ты вѣрно служилъ и должность свою исправно отправлялъ. Видно это и по серебрянымъ твоимъ пуговицамъ. А сколько тебѣ жалованья въ годъ?

*Прикащикъ.* Пятьдесятъ рублей.

*Бартелъ.* (лохаживая) Пятьдесятъ рублей! смотри пожалуй! такъ его надобно повѣсиль.

*Прикащикъ.* Ахъ, милостивой государь! меньше нельзя получить за мои труды.

*Бартелъ.* За то та я тебя и повѣшу, что ты въ годъ берешь только 50 рублей. У тебя есть деньги на серебряныя пуговицы, на манжеты; а тебѣ только 50 рублей. Вы меня только раззоряете?  
Ошку-

Откуда тебѣ это взять , ежелибъ ты не воровалъ ?

*Прикащикъ. (становится на колени)* Ахъ! помилуйте , и пощадите меня дла ради жены и дѣтей моихъ.

*Бартелъ.* Много ли у тебя дѣтей.

*Прикащикъ.* Семеро.

*Бартелъ.* Ха , ха ! семеро ! Пошелъ , повѣсь его.

*Секретаря.* Я вишь сударь не палачъ.

*Бартелъ.* Такъ будь же палачемъ? Его повѣсь , а послѣ тебя и самого прикажу повѣсиль.

*Прикащикъ.* Ахъ! помилуйте меня.

*Бартелъ. (похаживая , сидѣтъ , льетъ , жуетъ и гоноритъ)* Пятьдесятъ рублей , у негожъ жена и семеро дѣтей. Ежели никто тебя не повѣсиль , такъ я самъ повѣшу. Я знаю , какія люди прикащики. Я знаю , какъ вы со мною и съ другими бѣдными мужиками поступаете ! Вотъ опять инѣ прежніе мысли приходятъ ? Я хотѣлъ было сказать : я знаю ваше плутовство , такъ хорошо , что и самъ бы могъ быть прикащикомъ. Вы получаете смѣтану , а господину даете сыворотку. Ежели свѣтъ долго постоитъ , то прикащики будутъ господами , а помѣщики прика-



прикащиками. Ежели мужикъ придетъ и дастъ тебѣ , или женѣ твоей , рубль , такъ тогда придешь ты къ боярину и станешь ему говорить , что етому мужику нѣчемъ оброку заплатить ; земля у него худа , скотъ весь померъ , потомъ бояринъ и долженъ вамъ вѣрить ! такъ та вы воруете. Повѣрь мнѣ , я не дамъ надъ собой насмѣхаться. Я самъ мужикъ и сынъ мужицкой ; я знаю вино ! Ехъ , смотри , что я опять говорю , не выходя изъ головы моей пустыя мысли. Я говорю ; я самъ мужицкой сынъ , потому что Аврамъ и Евва , наши прапрадѣды , были мужики.

Секретарь. (становится на колени и говоритъ) Ахъ , милостивой государь ! помилуйте его для его жены и дѣтей , они бѣдные по міру пойдутъ , ежели онъ не будетъ живъ.

Бартель. Да кто говоритъ , что онъ будетъ живъ ? Можно его задавить.

Секретарь. Ахъ , милостивой государь ! у него изрядная жена.

Бартель. Такъ я вижу , ты въ нее влюбленъ , что за него просишь ? Приведите сюда ее.

## ЯВЛЕНІЕ ТРЕТІЕ.

Прежніе и жена Прикащикова.

Бартелъ. Ты ли жена прикащикова?

Жена прикащикова. (цѣлуя у него руку попоритъ) Такъ сударь, я его жена.

Бартелъ. (поглаживая ее) Ты хороша! Не хочешь ли нынѣча у меня ночевать?

Жена. Я въ вашей волѣ, что прикажете, то и дѣлаю.

Бартелъ (къ прикащику) Прикажишь ли ты женѣ своей у меня нынѣча ночевать?

Прикащикъ. Я благодарствую сударь, что вы такую честь мнѣ дѣлать изволили.

Бартелъ. Смотри, подай ей стулъ, пусть она со мной вѣстѣ встѣ. (она садится за столъ, встѣ и лжетъ плѣтѣ, а Бартелъ смотря на Секретаря репнуетъ.) Ежели ты будешь на нее смотрѣть, такъ я съ тобою иначе здѣлаюсь.

Лишъ Бартелъ только на нее поглядываетъ, то Секретарь тотчасъ лопулитъ глаза свои. Бартелъ сидя съ нею поетъ старинную любовную лѣсню. Бартелъ съ нею танцуетъ, и ладаетъ три раза, лото-  
му

му что онъ лаянъ , а дв четвертой разъ  
уладши засылаетъ.

## ЯВЛЕНІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

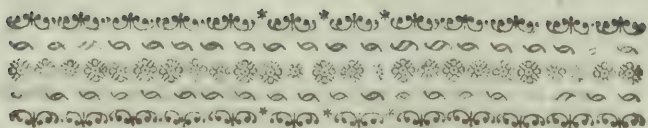
### Баронъ и прежнѣе.

Баронъ. Ну теперь онъ крѣпко заснулъ. Комедію мы сиграли ; она намъ удалась , только худо было пошло. Онъ бы насъ вѣхъ прибилъ , ежели бы скоро не упился и не заснулъ. Изъ этого можно ясно видѣть , какъ люди изъ подлости , получа до тоинство и богатство , вдругъ позабываютъ прежнее свое состояніе и начинаютъ гордиться. Ежели бы я въ этой комедіи съ вами вмѣстѣ игралъ , тобъ можетъ статься онъ меня подлинно убилъ ; ябъ тогда очень былъ смѣшенъ. Пусть онъ поспитъ , пока мы на него надеваемъ мужицкое платье.

Михайла. Онъ сударь и такъ крѣпко спитъ ; видите ли я его по носу щелкаю , а онъ не слышитъ.

Баронъ. Вынесите его вонъ и здѣлайте , какъ сказано.

ДѢЙ-



## дѣйствіе четвертое.

### явленіе первое.

(Бартелъ лежитъ на прежнемъ мѣстѣ  
лѣ старомъ споемъ ллатье , просылается  
и кричитъ ) Слышитель ! подыте сюда  
секретарь , камердинеръ , лакей. Подайте  
мнѣ Карнальскаго секту. (осматривается ,  
протираетъ глаза , осматриваетъ шалху ,  
ллатье и самъ себя познаетъ ) Какъ долго  
былъ Аврамъ въ раю? Ну теперь вижу я  
опять свою постелю , кавтанъ и прежнюю  
сѣ рогами шапку! Это со всѣмъ иное Бар-  
телъ , нежелъ пить Карнальской сектъ  
изъ позолоченой рюмки , сидѣть за сто-  
ломъ , и чпсбѣ сипояли за спуломъ секре-  
тарь и лакеи. Доброе всегда не долго  
бываетъ. Ахъ! ахъ! сперва я былъ въ бо-  
гатствѣ , а теперь опять вижу себя въ  
бѣдности. Моя богатая постеля перемѣ-  
нилась въ навозную кучу , золотой колапакъ  
оборотился въ старую сѣ рогами шапку ,  
а лакеи въ свиньи , и я оборотился изъ  
знашнаго



значнаго господина въ глупаго мужика. Я думалъ , ежели я проснусь , то въѣхъ моихъ служителей накажу , а теперь долженъ самъ беречь своей спины, для того что пришедши домой , женѣ своей отвѣтъ принести долженъ. Я думалъ , ежели я проснусь , то стану пить Карнальскаго секту , а теперь на навозѣ лежу. Ахъ! ахъ Бартелъ! не долго ты былъ въ раю. Кто знаетъ , можешь быть я опять прежнее получу , ежели лягу подремать. Ахъ! ахъ! я бы очень хотѣлъ. Ахъ! я бы хотѣлъ опять то же получить.

(ложится и засыпаетъ.)

## ЯВЛЕНІЕ ВТОРОЕ.

*Анна и Бартелъ.*

*Анна.* (къ сторонѣ) Я не думаю , чтобъ съ нимъ несчастіе здѣлалось. Куды онъ дѣвался? Можетъ быть онъ сидитъ на кабакѣ и трескаетъ вино. Глупа я была, что дала ему деньги. (Она пидитъ Бартелея лежащего) Да вотъ , что я вижу? Не онъ ли есто лежитъ и храпитъ? Ахъ! я бѣдная! несчастная въ свѣтѣ , что имѣю такова мужа пьяницу. Я тебя ужъ взбутешеню.

(Она подкрадывается и бьетъ его лѣтвю)

Г

Бар-

Бартелъ. Ай, ай, помогите мнѣ! что это такое? Гдѣ я? Гдѣ я? Кто меня бьетъ? Для чего меня бьютъ? Ай, ай.

Анна. Я тебѣ покажу, что это такое. (она олягъ его бьетъ.)

Бартелъ. Ахъ! не бей меня; ты не знаешь, что со мною дѣлалось.

Анна. Гдѣ ты такъ долго пьяница былъ? Гдѣ мыло, что я тебѣ приказала купить?

Бартелъ. Ахъ Анна! я не могъ прийти въ городъ.

Анна. Для чего?

Бартелъ. Я былъ взятъ на дорогѣ въ рай.

Анна. Въ рай? (она его бьетъ) Въ рай? (она его бьетъ) Ты еще надо мной хочешь насмѣхаться?

Бартелъ. Ау, ау, ау! правану это правда.

Анна. Что правда?

Бартелъ. Что я былъ въ раю.

Анна. (подторкаетъ) Въ раю? (и бьетъ его)

Бар-

**Бартелъ.** Ахъ матушка моя! голубушка моя! корнелида моя!

**Анна.** Ну сказывай, гдѣ ты былъ? или ж тебя до смерти засеку.

**Бартелъ.** Я тебѣ все расскажу, гдѣ я былъ, только не бей меня.

**Анна.** Сказывай же поскорѣе!

**Бартелъ.** Да побожись же, что меня не будешь бить.

**Анна.** Не буду.

**Бартелъ.** Я самую самую правду тебѣ сказываю, что я былъ въ раю, и ежели я тебѣ объявлю, что я видѣлъ, то ты удивишься.

(Анна бѣжитъ и стаскиваетъ за театрѣ.)

### ЯВЛЕНІЕ ТРЕТІЕ.

**Анна одна.**

Екой пьяница! Выписиска только, а то я еще съ тобой и не то здѣлаю. Чтوبъ такая свинья и пьяница былъ въ раю. Смотри пожалуй, онъ ужъ отъ вина и разумъ весь пропилъ. Когда онъ на мой щотъ пилъ, то я не дамъ ему цѣлыя два дни ни есть, ни пить, такъ выкинетъ онъ изъ головы райскіе мысли.

Г 2

ЯВЛЕ-

## ЯВЛЕНИЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

Трое пооруженныхъ людей и Анна.

Вооруженные. Не здѣсь ли живетъ мужикъ Бартелъ?

Анна. Здѣсь.

Вооруженные. А ты не жена ли его?

Анна. Да, я его жена.

Вооруженные. Намъ надобно къ нему идти и съ нимъ поговорить.

Анна. Онъ теперь пьянъ.

Вооруженные. Это нѣтъ ничего, пошла приведи его къ намъ, или мы тебя прибьемъ.  
(Анна пытаскиваетъ Бартелла на театръ насильно.)

## ЯВЛЕНИЕ ПЯТОЕ.

Бартелъ и трое пооруженныхъ людей.

Бартелъ. Смотрите люди добрые, что жнѣ дѣлать съ своею женою?

Вооруженные. Такъ то съ тобою и надобно дѣлать, ты злодей.

Бартелъ. Да что я такое дѣлалъ?

Воору-



**Вооруженные.** Ты объ этомъ узнаешь въ судѣ.

## ЯВЛЕНІЕ ШЕСТОЕ.

Судья пыходитъ съ служителемъ ; садится на креслы. Бартеля педутъ къ нему спя-  
заннаго , пѣ которое премя одинъ прихо-  
дитъ на него съ жалобою !

Здѣсь есть человекъ , ваше благородіе , на котораго мы можемъ показать , что онъ вкравшись въ Баронской домъ , на-  
звался господиномъ Барономъ , надѣвалъ его плащъ и съ служителями его худо поступалъ ; а какъ это весьма отважное онъ учинилъ дѣло , то нижайше просимъ , чтобъ епомъ человекъ , въ примѣръ дру-  
гимъ , былъ наказанъ , какъ правы пове-  
дѣваютъ.

Судья. (къ Барталю) Дѣлалъ ли ты то , что онъ на тебя говоритъ ? Отвѣчай правду. Мы судьи невиннаго виноватымъ дѣ-  
лать не любимъ.

Бартель. Ахъ ! я бѣдной человекъ ! что мнѣ говорить ? Я признаюсь , что грѣхъ мойъ былъ , и что я виноватъ , только накажите меня за то , что я тѣ деньги пропилъ , на которые должно было мнѣ женѣ своей купить мыла. А какъ я въ Баронской домъ попалъ , шого я истинно

незнаю , и какъ я изъ него вышелъ , и  
того не вѣдаю.

1. *Адвокатъ.* Вы изволите сами слы-  
шать , что онъ неслыханное злодѣйство  
здѣлалъ , будучи пьянымъ. Сего ради тре-  
буется спросить у него , не отъ пьян-  
ства ли онъ сѣ учинилъ. Мнѣ кажется не  
такъ. Всякой можетъ множество бѣдъ  
надѣлать , а потомъ въ судъ скажетъ ,  
что онъ здѣлалъ это пьяной. Какая то  
отговорка ; кто что здѣлалъ пьяной , за  
то его накажутъ презваго. Это дѣло  
такое же , какъ недавно въ судномъ при-  
казѣ было , что одинъ человекъ назва-  
лся знатнымъ господиномъ , и за то на  
него объявили , а хотя онъ былъ и глупъ ,  
однако его отъ смерти не простили , по-  
тому что наказаніе чинится для всего  
народа въ примѣръ. Я бы хотѣлъ эту  
исторію рассказать , только тѣмъ время  
у васъ пропадетъ.

2. *Адвокатъ.* Высокопочтенный госпо-  
динъ судья ! это дѣло такъ мнѣ чуд-  
нымъ кажется , что я его и не понимаю ,  
хотябъ и болѣе еще свидѣтелей на него  
было. Чтѣбъ глупой и простой мужикъ  
рѣшился войти въ знатной господ-  
ской домъ , и представлять особу Баронскую ,  
не имѣя въ себѣ такого виду и осанки. Это-  
му не лзя статься ; какъ можно ему вой-  
ти въ Баронскую спальню , извольте  
 рассу-

разсудить? Какъ можно ему надѣтъ Баронской кавшанъ, чтобъ его никто не-видалъ? Люди непремѣнно тогда были. Какъ мнѣ кажется, ваше высокородіе, такъ это его злодѣи подучили на него просить, по чему я не сумнѣваюсь, чтобъ онъ не былъ выпущенъ.

*Бартелъ. (плача)* Ахъ! дай боже тебѣ здоровье, что ты еще за меня слово про-молвилъ. У меня есть въ карманѣ саже-ни съ двѣ табаку. Онъ хорошъ, а вамъ имъ челомъ бью.

2. *Адвокатъ* Мнѣ табаку твоего не-нада; а что я за тебя говорю, то дѣ-лается это не для подарковъ, да изъ христіанской любви.

*Бартелъ.* Непрогнѣвайся, господинъ стряпчей, я не думалъ, чтобъ такіе люди, какъ вы, были такъ честны. Они всегда со всѣхъ берутъ деньги.

1. *Адвокатъ.* Все, что мой товарищъ не представляешь, одна только пустая его мысль. Здѣсь не спрашиваютъ то-го, можно ли тому спастись или нѣтъ? Довольно доказываютъ, что такъ было, отъ чего онъ и самъ не опирается.

2. *Адвокатъ* Признаніе то неголится, которое онъ отъ страху дѣлаетъ. Мнѣ-даже такъ, чтобъ этому мужику дать

время подумать , а потомъ его спросить. Слушай Бартелъ , подумай , да говори. Признаешься ли ты въ томъ , что на тебя сказываютъ?

*Бартелъ.* Нѣтъ , я присягну , что етова никогда не дѣлывалъ , и они на меня солгали. Я цѣлые три дни былъ все дома.

1. *Адвокатъ.* Почтенной господинъ судья , не должно его допускать до присяги , потому что свидѣтели тому еспѣ , да къ томужъ онъ и самъ признался.

2. *Адвокатъ.* А я согласенъ привести его къ присягѣ.

1. *Адвокатъ.* А я не хочу.

2. *Адвокатъ.* Когда такъ дѣло темно и сумнительно , такъ должно - - -

1. *Адвокатъ.* Не годятся такіе околичности , когда естъ свидѣтели и его признаніе.

*Бартелъ.* (къ сторонѣ) Ахъ! ежели бы они подрались , тобъ я судью та такъ выкоробилъ , чтобъ онъ законы позабылъ.

2. *Адвокатъ.* Хотя онъ и признается , что такъ было , только онъ никакого убивства не дѣлалъ , и ничего не укралъ.



1. *Адвокатъ.* До того дѣла нѣтъ, намѣреніе воровать также худо, какъ и воровство.

*Бартелъ (хѣ стороны)* Вотъ ослы что болшаютъ, великая разность своровать, или хотѣть еще воровать.

1. *Адвокатъ.* Когда его поймають, а онъ скажетъ, что онъ намѣренъ былъ украсть, хотя еще ничего и не укралъ, однако онъ все сталъ воръ.

*Бартелъ.* Ахъ, милосердой и пречестнѣйшій господинъ судья! я съ охотою дамъ себя повѣсить, ежели только этого стряпчего со мной же повѣсятъ.

(указываетъ на лерпаго.)

2. *Адвокатъ.* Бартелъ, не говори этого, ты тѣмъ больше пропадешь.

*Бартелъ.* Да для чегожъ мнѣ не отвѣчать? (тихо) Онъ стоитъ, какъ крова.

2. *Адвокатъ.* Чемъ можно доказать, что это было намѣреніе воровать.

1. *Адвокатъ.* Кто по ночамъ въ чужой домъ нагло приходитъ, тотъ либо воръ, либо ночной бродяга; а этотъ виноватой такъ здѣлалъ; слѣдовательно - -

2. *Адвокатъ.* Въ первомъ спорю, что онъ нагло пришелъ.

1. Адвокатъ. Дѣло явное, коли столько есть свидѣтелей, и виноватой признается.

2. Адвокатъ. Ково насильствомъ или страхомъ ни принудишь признаться - - -

1. Адвокатъ. Ахъ! да гдѣ насильство? гдѣ страхъ? гдѣ законъ?

2. Адвокатъ. Нѣтъ; ты законовъ не знаешь.

1. Адвокатъ. Ты безчестной человѣкъ.

(Два Адвоката дерутся, Бартелъ подскоча съзади срыпаетъ съ лерпаго Адвоката ларихъ.)

Судья. Перестаньте, какъ вы осмѣлились шумѣть въ освященномъ мѣстѣ, гдѣ судья заседаетъ? Слушайте приговоръ. (Адвокаты перестаютъ и слушаютъ, только сердятся и другъ другу грозятъ.) По признанію самого Бартеля и по доказательству доносчиковъ и свидѣтелей, что онъ назывался Барономъ, и людей билъ, приговорили мы онаго Бартеля ядомъ отправить, а по смерти его повѣсить тѣло, для образца другимъ.

Бартелъ. Ахъ милостивой судья! помилуй меня.

Судья. Нѣтъ, казнь должна быть въ присудствіи моей особы.

Бар-

**Бартелъ.** Ахъ! не можно ли мнѣ прежде яду дать чарку вина, чтобы окопнѣ мнѣ умереть. Что дѣлать, быть ужь такъ!

**Судья.** Я позволяю выпить тебѣ вина.

(приносятъ стаканъ вина.)

**Бартелъ** *пьетъ.* (становится на колѣни и спрашиваетъ) Такъ не можно меня простить?

**Судья.** Не можно! теперь ужь поздно, опредѣленіе подписано.

**Бартелъ.** Ахъ еще непоздо. Судья можешь приговоръ переменить, и сказать, что прежнѣе опредѣленіе было не справедливо. Это часто судьи дѣлаютъ и приговоры свои дерутъ. Видь мы всѣ люди, и можемъ согрѣшить.

**Судья.** Нѣтъ, нѣтъ! Ты скоро почувствуешь, что ужь поздно. Ты ужь ядъ выпилъ въ винѣ.

**Бартелъ.** Ахъ! я бѣдной человѣкъ! несчастной! Какъ ядъ ужь до мнѣ? Ахъ! живи Анна! оставайся одна! полно она мнѣ такъ догадна, что я не хочу съ нею прощаться. Прощайте мои дитятки Гансъ, Стофель и Якель! Прощай моя до ушичка Грета! Прощай наливное яблочко! Прощай мое золотое дитятко! О тебѣ я знаю, что ты моя законная дочь. Когда ты родилась, такъ

такъ въ нашей деревнѣ еще понамаря не было, и ты на меня со всѣмъ похожа; прощай моя пташечка. Оставайся и ты пѣгая моя лошадь! я на тебѣ поѣздилъ! Никого больше такъ изъ моей скопины не любилъ, какъ тебя. Прощай мой хватъ, вѣрвая ты была у меня собака, и сперегла по ночамъ у воротъ понамаря. И ты черной котъ Мули прощай. Прощайте всѣ мои коровы, овцы, козлы и козы; благодарствую, что вы меня кормили. Прощайте -- Ахъ! теперъ я болше говорить -- немогу -- я онемѣлъ -- безъ -- дыханія, -- ахъ -- (пѣ обмарахъ улазъ.)

Судья. Опіумъ изрядно дѣйствуетъ, и онъ крѣпко заснулъ. Повѣсьте его теперъ, только смотрите, чтобъ ему не дѣлать какова вреда, и веревку привезите подъ руки. Мы увидимъ, что онъ будетъ тогда дѣлать, когда онъ проснешся и увидитъ себя висѣщаго.





## Дѣйствіе пятое.

### ЯВЛЕНІЕ ПЕРВОЕ.

*Анна, Судья, и Бартелъ (писящей)*

*Анна. (Волосы на себѣ теревитъ, и бьетъ себя по груди.) Ахъ! ахъ! что это такое? Я вижу мужа моего на виселицѣ. Ахъ бабюшка мой! свѣтлое мое солнце! Проси меня теперь, ежели я тебя чѣмъ озлобила. Ахъ! ахъ! мнѣ самой себя уже стыдно, и глядѣть на свѣтъ нехочется; я всему виновата, для чего я тебя била, да ужъ теперь дѣлать вѣчего! Теперича я узнала, какова я мужа у себя потеряла. Мнѣ ужъ не наживатьъ такова смирна и послушливаго мужа. Ахъ! когдабъ я могла тебя оживить, тобѣ опдала за то всю жизнь свою.*

*(Утираетъ слезы, и плачетъ. Междутѣмъ окон-  
чивается сонъ Бартелевъ; просыпается,  
всматривается, иидитъ себя похъшеннаго,  
слы-*

слышитъ, что жена его плачетъ и гопоритъ ей:).

Неплачъ веселье мое! Мы всѣ етой дорогой итти должны. Витъ мы всѣ умремъ. Поди домой, живи одна, и люби моихъ дѣтей. Красной кавтанъ мой передѣлай сыну моему Стофелю, а изъ остатковъ сшей Грешушки шапочку. Больше всево смори за моею лошадыю; я ее любилъ такъ, какъ своего родного брата. Ежелибъ я не былъ мертвъ, такъ бы я много тебѣ еще приказалъ.

*Анна.* А - - а - - а - - - Что такое? Что я слышу? и какъ можетъ мертвой человѣкъ говорить?

*Бартелъ.* Небось Анна, я тебѣ ничего не дѣлаю.

*Анна.* Ахъ батюшка мой! какъ ты можешь говорить? Витъ ты умеръ.

*Бартелъ.* Я и самъ незнаю, какъ я говорю. Слушай же жена! побѣгай скорей и принеси мнѣ на грошъ вина; теперъ мнѣ очень пить хочется.

*Анна.* Тѣфу какой пьяница, смотри пожалуй! Не довольно ли ты прескалъ, какъ былъ живъ? И мертвому ему пить хочется, то та свинья та самая.

*Бар-*

*Бартелъ.* Перестань врать та! побѣгай, да принеси лучше вина; а ежели ты не пойдешь, такъ я буду всякую ночь къ тебѣ приходить. Знай, что я своего мастера Ериха небоюсь, и побоевъ болше не слышу. (*Анна принимаетъ плетъ и бьетъ его*) Ай - ай - ай! перестань Анна! перестань! ты меня снова до смерти прибьешь. Ай! ай! ай.

*Судья.* Перестань бить. Мы для тебя мужа своего простимъ, и живымъ его здаемъ опять.

*Анна.* Ахъ милостивой государь! не извольте его прощать. Онъ не стоитъ того, чтобъ ему быть живому; лучше пусть онъ мертвымъ будетъ.

*Судья.* Вотъ какая великая злость въ такихъ женщинахъ! пошла, или я прикажу и тебя возле его повѣсить.

(*Анна уходитъ скоро.*)

## ЯВЛЕНІЕ ВТОРОЕ.

*Бартелъ и служители канцелярскіе.*

*Бартелъ.* (*его слуская разпязываютъ*) Ахъ милостивой государь! правда ли это, что я опять оживъ, или я мертвъ.

*Судья.*

*Судья.* Ты живъ! судъ можетъ осудить на смерть и на животъ.

*Бартелъ.* Нѣтъ! права такъ! мнѣ кажется это ложь! полно я живъ ли?

*Судья.* Екай дурак!! ты живъ! какъ не можешь того понять? Кто у кого что отыметъ, тотъ тому можетъ опять то и отдать.

*Бартелъ.* Изволька, я отвѣдаю, и повѣшу васъ; а потомъ могу ли я васъ опять оживить.

*Судья.* Нѣтъ, тебѣ етова не лзя дѣлать, потому что ты не судья.

*Бартелъ.* Такъ я опять живъ?

*Судья.* Да.

*Бартелъ.* И что я не умираю?

*Судья.* Да.

*Бартелъ.* И что я опять по прежнему Бартелъ пьяница?

*Судья.* Такъ.

*Бартелъ.* И что я не духъ?

*Судья.* Конечно такъ.

*Бар.*



**Бартелъ.** Побожись ли ты, что я эн духъ?

**Судья.** Изволь, право ты живъ.

**Бартелъ.** Божись такъ: сатана меня возьми, и душу мою отнеси въ адъ, ежели ешо не правда.

**Судья.** Едакой, да повѣрь же мнѣ, и благодари, что я сполько былъ милосливъ, и что опять тебѣ животъ отдалъ.

**Бартелъ.** Ну такъ спасибо тебѣ! доброй ты человекъ.

**Судья.** Ну Бартелъ! вотъ тебѣ деньги, веселись и пей за наше здоровье, а когда жена тебя будетъ бить, такъ скажи мнѣ; я тебѣ скажу, что съ ней дѣлать.

(Бартелъ цѣлуя у него руку, благодаритъ, а служители уходятъ.)

### ЯВЛЕНІЕ ТРЕТІЕ.

**Бартелъ** одинъ.

Я ужъ на свѣтѣ живу больше пятидесяти лѣтъ, и во все время со мной того не бывало, что случилось сомною въ нынѣшніе два дни. Проклятое ешо дѣло, когда я подумаю. Одинъ часъ былъ я пьянымъ мужикомъ, въ другой Барономъ, а потомъ опять

Д

мужи-

мужикомъ? То умеръ, то на виселицѣ! то опять живъ! Какъ не чудно. Можешь быть, когда повѣсятъ мертвого человѣка, такъ онъ оживетъ, а когда живаго, такъ онъ умретъ? Пойтишь и выпить было теперь вина? Слушай Яковъ! подь сюда!

#### ЯВЛЕНІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

*Яковъ и Бартелъ.*

*Яковъ.* Бѣ, здравствуй братья! купилъ ли ты мыла для жены?

*Бартелъ.* Знаешь ли ты, плутъ, съ кѣмъ ты говоришь! Шапку тотчасъ долой! Ты передо мной теперь ничто.

*Яковъ.* Бартелъ! Бартелъ! отъ инова бы я это не снесъ, а далъ бы ему такого подбрюшника, чтобъ не вздохнулъ; а тебѣ для того спускаю, что кабаку моему дѣлаешь прибыль, для того то я отъ тебя и сношу, а инакобъ - - -

*Бартелъ.* Слышишь ли! скинь шапку, дуракъ!

*Яковъ.* Что съ тобой дѣлалось на дорогѣ, что ты сталъ такъ гордъ.

*Бартелъ.* Знай то, что я былъ повешенъ.

*Яковъ,*

**Яковъ.** Это еще не великая похвала ; я тебѣ щастія желаю. Напился гдѣ та въ городѣ , да приходитъ сюда браниться ! Вить я вытолкну и вонъ.

**Бартелъ.** Вотъ я тебѣ въ послѣдніе говорю ! шапку долой ! или - - - (гремитъ деньгами) Слышишь ли ты , какъ деньги бренчатъ?

**Яковъ.** {снимаетъ шапку и держитъ подъ пазухой} Смотри пожалуй ! Гдѣ братъ ты столько поддѣпилъ , не скляузилъ ли ты ?

**Бартелъ.** Отъ Баронства моего ! Яковъ , я тебѣ расскажу , что со мною здѣлалось , только напередъ дай мнѣ стаканъ меда ; мнѣ не къ спанію уже пить вино.

**Яковъ.** ( приноситъ ) Изволь Бартелъ.

**Бартелъ.** Теперь расскажу я тебѣ все : Какъ я отъ тебя пьяной та пошелъ , то упалъ я на дорогѣ , и заснулъ ; а какъ проснулся , то былъ я уже Барономъ ; потомъ напился я отъ Карнальскаго секты , такъ что опять скоро заснулъ ; а проснувшись , увидѣлъ себя опять на томъ же мѣстѣ. Я тотчасъ заснулъ , и хотѣлъ , чтобъ опять выпать баронство , только примѣтилъ , что не всегда такое щастіе удастся , а жена моя при-

шедши ко мнѣ , ну таки меня взваривати плешью , а потомъ спащила меня за волосы домой , и не здѣлала мнѣ никакого учтивства , хотя я и сказывалъ ей , что я Баронъ. Лишь только толкнула меня она въ избу , то пришли ко мнѣ множество десятицкихъ , вытащили меня вонъ , и судья осудилъ меня на смерть , и далъ мнѣ выпить яду. И какъ я отъ емова умеръ , то повѣсили меня на виселицу , гдѣ я опять ожилъ , потомъ сняли меня долой и дали еще мнѣ три рубли. Такая та со мной была бѣда , разсуждай самъ , каково мнѣ было.

*Якобъ.* Ха , ха , ха , ха , Бартелъ полно врешь ! это братъ ты бредишь ; развѣ ты видѣлъ это все во снѣ.

*Бартелъ.* Ежелибъ мнѣ не дали етихъ трехъ рублей , такъ бы я и самъ себѣ не вѣрилъ. Подайка мнѣ теперъ свѣжего вина ? Полно думать о етомъ дурачествѣ ; мнѣ надобно теперъ повеселиться.

*Якобъ.* Натка братъ Баронъ ! Ха , ха , ха !

*Бартелъ.* Ты етому право не вѣришь ?

*Якобъ.* Нѣтъ не вѣрю.

*Бартелъ.* Такъ по етому ты и подлинно дуракъ ; я тебѣ сказываю , а ты мнѣ не вѣришь.

ЯВЛЕ-



## ЯВЛЕНИЕ ПЯТОЕ.

*Прежйе и Магнусъ.*

*Магнусъ.* Ха, ха, ха, ха! я тебѣ скажу диковинку, которая здѣлалась недавно съ нашимъ братомъ, а зовутъ его Бартелемъ. Его нашли пьянаго на полѣ, сняли съ него его платье и надѣли на него другое богатое, а послѣ принесли его въ Баронской домъ, и положили на хорошую постелю. А когда онъ проснулся, то обманули его, и сказали ему, что онъ не мужикъ да Баронъ. Его спали поить, а онъ нутка пить, и напившись пьянъ, заснулъ. Тотчасъ его переодѣли опять въ прежнее платье, вынесли вонъ, а потомъ положили его опять на то же мѣсто. Проснулся онъ, и думалъ, что онъ былъ въ раю. Ха, ха, ха! не дуракъ ли онъ? Я со смѣху было умеръ, какъ мнѣ староста это рассказывалъ. Я бы очень хотѣлъ его видѣть. Ха, ха, ха! какой дуракъ.

*Бартелъ.* (къ Якопу) Яковъ, сколько тебѣ дать денегъ?

*Якопъ.* Три алтына.

(*Бартелъ отираясь, и покраснѣвши скоро уходитъ.*)

*Магнусъ.* Для чего ещѣ человѣкъ скоро ушелъ?

*Якопъ.*

Яковъ. Вить это тотъ та мужикъ , о которои ты сказывалъ.

Магнусъ. Не ушто онъ? Побѣжать было инѣ за нимъ. Постой Бартелъ! инѣ есть нужда съ тобой говорить! каково тебѣ было на томъ свѣтѣ?

Бартелъ. Непрочь меня , слышишь ли?

Магнусъ. Для чего ты долѣ тамъ не былъ?

Бартелъ. Что тебѣ нужды.

Магнусъ. Пожалуйста братъ скажи.

Бартелъ. Яковъ! чево ты смотришь , что у тебя людей сбижаютъ?

Магнусъ. Я тебѣ ничего не зѣлаю , только скажи инѣ , какъ тебѣ на томъ свѣтѣ показалось?

Бартелъ. Яковъ , отведи ты его отъ меня , что это такое?

Магнусъ. Невидалъ ли братъ моего тамъ дедушку.

Бартелъ. Нѣтъ , я тамъ его невидалъ , а можетъ быть онъ въ такомъ мѣстѣ , гдѣ всѣ такія плушты , какъ ты , послѣ смерти чертъми берутся.

( Бартелъ пырнулся уходитъ , и прочіе за нимъ. ) ЯВЛЕ-

ЯВЛЕНІЕ ПОСЛѢДНІЕ.

Баронъ , его Секретарь , камердинеръ  
и два лакея.

Баронъ. Ха , ха , ха ! неощенная была еша шушка. Я было не думалъ , чтобъ такъ удалось. Ежели ты Михайла всегда будешь такъ меня веселить , такъ я тебѣ много денегъ за то давать буду.

Михайла. Нѣтъ сударь , я больше не смѣю такъ шутить. Ежели бы ешотъ Бартелъ по сбѣщанію своему васъ поколотилъ , тобѣ изрядная была шушка.

Баронъ. Ты говоришь правду ; я и самъ етова боялся , только я ету шушку такъ полюбилъ , что лучшебъ далъ себя прибить , нежелибъ я хотѣлъ ему открыться. Не такъ ли Михайла ?

Михайло. Нѣтъ сударь ! какая ето шушка дать себя выбить. Дорога бы была еша шушка.

Баронъ. Ахъ Михайла ! да ето и часто случается. Люди не только лишаются жизни по своей охотѣ , хотя не такимъ образомъ , такъ инымъ , наприѣръ : Человѣкъ слабаго сложенія желая получить пблесную твердость , стачетъ пить для того много вина , а наконецъ отъ того умереть , или молодой человекъ влюбясь въ красавицу , поссорится съ другимъ , жоторой также ею плененъ ; а напоследокъ

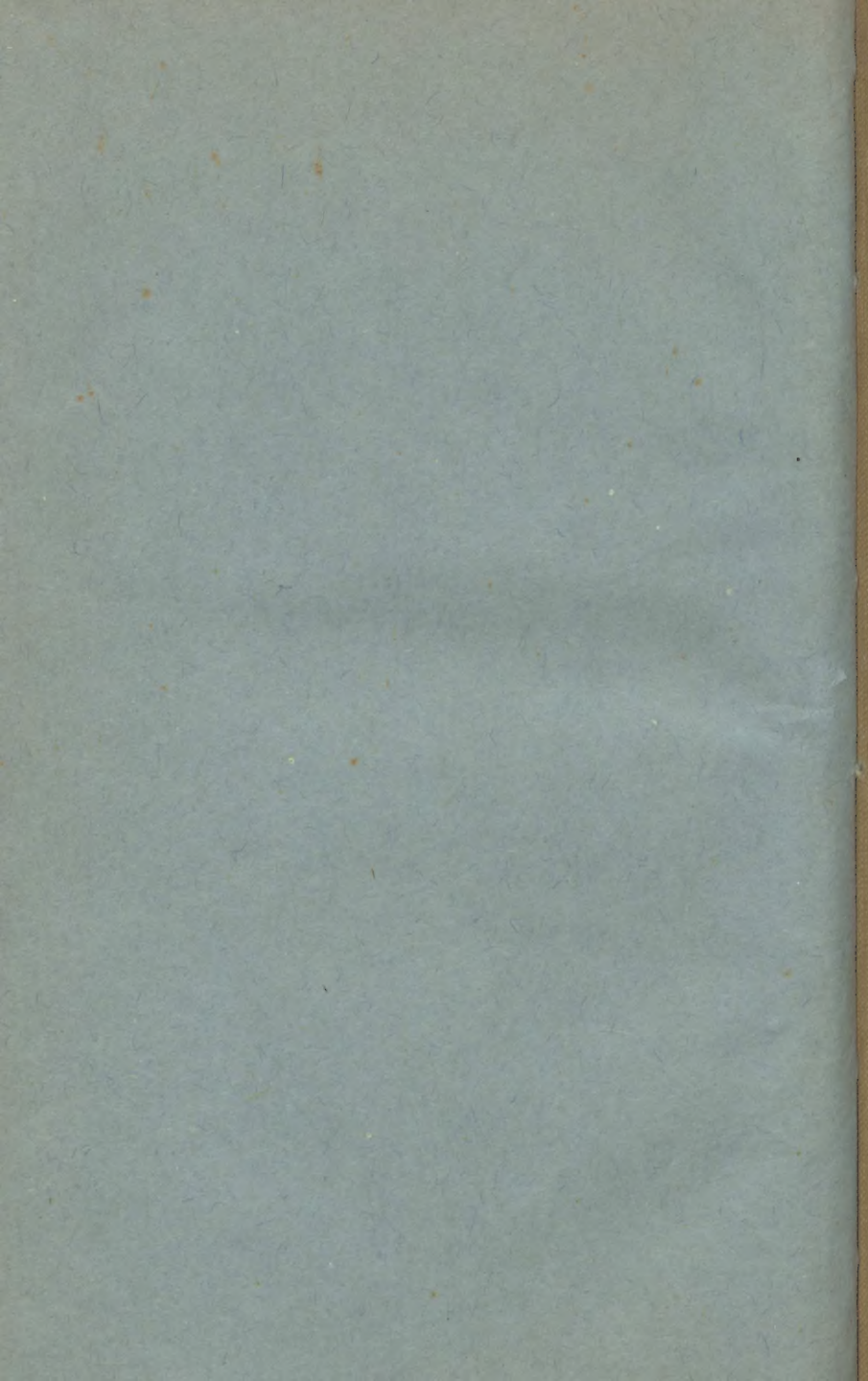
докъ подерутся и перерѣжутся. Ещежъ скажу я тебѣ въ примѣръ: въ Турецкіи часто Визирей дають, однако не смотря на то, что можетъ при етомъ чинѣ на другой день лишиться жизни, стараются быть Визиремъ, а только для того, чтобъ умереть съ знатнымъ пишломъ. Когда осадятъ какой нѣсть городъ, то множество изъ него бѣжитъ людей къ неприятелю, а для чего? для того что имъ хочется лишней день прожить, а посмотришь, такъ на другой день ихъ всѣхъ перерѣшаютъ. Какъ то, такъ и это не хорошо. Въ древнія времена, видимъ мы, ученые люди сами подвергали себя несчастію, чтобъ по смерти быть славными. Такъ я думаю, Михайла, чтобъ ты лучше далъ Бартелю себя выбить, нежели ету шутку испортить. Изъ едакихъ шутокъ легко можно заключать, какъ опасно жаловать подлыхъ людей знатными чинами. Лишь только здѣлаются они знатными, такъ и зачнутъ гордиться, и стараются притеснять бѣдныхъ, добродѣтельныхъ и заслуженныхъ людей. И такъ ежели мужику дать жезлъ правленія, такъ скоро будетъ онъ превращенъ бичемъ, и въ мѣсто благодѣтеля здѣлается ужаснѣйшимъ тиранномъ.

КОНЕЦЪ КОМЕДІИ.













18.169.2.173.